

Death and Burial Record of Klara Chodkowska - 1816  
 Daughter of Jan Chodkowski and Marianna Obidzińska

N<sup>o</sup> 8. — Roku Dziesiątego Osmatego Krasnawego dnia szesnastego  
 Miesiąca Maja, o godzinie czwartej po południu, w Dóbrze  
 Kłodzkiem Mikołajem Błinińskim, Dostępną Władysławem Szam  
 Czwilnego Gminy Krasne w Woiewodstwie Płockim, Obwo  
 dzie i Mianopobawian Prasnysz, stawili się przy  
 mi Jan Chodkowski Dyziec Łomawego, hieracy lat trzydzie  
 ci oim, i Wacenty Władysławski, mieszkanicy, i żona maia  
 cy lat trzydziestu czterech, obywatel Maciej Gromowski w Mo  
 salskich Receptach zawnieszkali, i oświadczyli Nam iż dnia  
 piętnastego Miesiąca Maja, roku bieżącego, o godzinie pią  
 tej po południu, Władysław Szam Chodkowski, Polska Uro  
 dzonych Jana i Maryanny z Chydzimskich Chodkow  
 skich w Mosalskich Receptach zawnieszkali, maia lat  
 czterech, umasta w domu swoich rodziców, pod Numerem ic  
 dekadnym. Pozem gdy Daden z oświadczających pisali mi  
 unnie, Alłt mnieloby przez Nas Dostępną Władysław Szam  
 Czwilnego podpisaną zaskal pro mianopobawian anegoi.  
 Mikołajem Błinińskim Dostępną Władysław Szam Czwil  
 nego, Gminy Krasne.

Parafia pw. św. Jana Chrzciciela (Krasne, Prasnysz Obwód, Płock Voivodeship, Congress Kingdom of Poland),  
 "Akta urodzeń, małżeństw, zgonów 1808-1817 [Records of Births, Marriages, and Deaths 1808-1817],” folio 21  
 verso, entry 8, Klara Chodkowska, 16 May 1816; filmed as Kopie ksiąg metrykalnych, 1808-1892; FHL INTL  
 microfilm 0,702,791.

*Death and Burial Record of Klara Chodkowska - 1816  
Daughter of Jan Chodkowski and Marianna Obidzińska*

<p>Nr 8._ Mosaki Ru kle_</p>	<p><i>Roku Tysiacnego Osmsetnego Szesnastego dnia szesnastego Miesiaca Maja o godzinie czwartej po południu Przed Nami Xiadzem Mikolaiem Rucinskim Zastepca Urzednika Stanu Cywilnego Gminy Krasne w Woiewodztwie Plockim Obwodzie i Municipalnosci Przasnyskiej stawili się Urodzeni Jan Chotkowski Oyciec zmarłego, liczący lat trzydzięsci ośm i Walenty Niedziałkowski, niekrewny Sąsidi mający lat trzydzięsci cztery obydwaj Własciciele Gruntowi w Mosakach Ruklach zamieszkali, i oświadczyli Nam iz dnia pietnastego Miesiaca Maja roku bieżącego, o godzinie piętey po południu, Urodzona Klara Chotkowska, Corka Urodzonych Jana i Maryanny z Obydzinskich Chotkowskich w Mosakach Ruklach zamieszkałych, mająca lat cztery umarła w domu swych Rodziców pod Numerem iedenastym. Poczem gdy zaden z oświadczaiących pisać nieumie Akt ninieyszy przez Nas Zastępię Urzednika Stanu Cywilnego podpisany został po przeczytaniu onegoż. Xiadz Mikolay Ruciński Zastepca Urzednika Stanu Cywilnego Gminy Krasne.</i></p>
--------------------------------------	--

*Parafia pw. św. Jana Chrzciciela (Krasne, Prasnysz Obwód, Płock Voivodeship, Congress Kingdom of Poland), "Akta urodzeń, małżeństw, zgonów 1808-1817 [Records of Births, Marriages, and Deaths 1808-1817],” folio 21 verso, entry 8, Klara Chodkowska, 16 May 1816; filmed as Kopie ksiąg metrykalnych, 1808-1892; FHL INTL microfilm 0,702,791.*

*Death and Burial Record of Klara Chodkowska - 1816  
Daughter of Jan Chodkowski and Marianna Obidzińska*

<p>No 8. Mosaki Rukle</p>	<p><i>In the year one-thousand eight-hundred sixteen on the sixteenth day of the month of May at the hour of four in the afternoon, before Us, the Reverend Mikołaj Ruciński, Assistant Registrar of the Civil State of the Krasne Gmina in the Płock Województwo, Przasnysz Obwód and Municipality, there appeared the well-born Jan Chodkowski, father of the deceased, thirty-eight years of age, and Walenty Niedziałkowski, an unrelated neighbor, thirty-four years of age, both landowners residing in Mosaki Rukle, and they declared to Us that on the fifteenth day of the month of May in this same year at the hour of five in the afternoon, the well-born Klara Chodkowska, four years old and daughter of the well-born Jan and Marianna née Obidzińska Chodkowski residing in Mosaki Rukle, died in the home of her parents under the number eleven. Whereupon, since none of the declarants know how to write, this document was signed by Us, the Assistant Registrar of the Civil State after reading it aloud to them. [signed] The Reverend Mikołaj Ruciński, Assistant Registrar of the Civil State of the Krasne Gmina</i></p>
-----------------------------------	---

*Parafia pw. św. Jana Chrzciciela (Krasne, Prasnysz Obwód, Płock Voivodeship, Congress Kingdom of Poland), "Akta urodzeń, małżeństw, zgonów 1808-1817 [Records of Births, Marriages, and Deaths 1808-1817], folio 21 verso, entry 8, Klara Chodkowska, 16 May 1816; filmed as Kopie ksiąg metrykalnych, 1808-1892; FHL INTL microfilm 0,702,791.*